

**編號：W0070**

地點：新竹縣尖石鄉義興村

時間：20051010

歌者：高春香（Tapas Lesa 女 62 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

**第 1 首（見 DVD#71 0：49：58 ~ 0：51：27）**

樂種：傳統小調歌謠

曲名：待嫁女兒

1.blaq bay lungan na,  
好 真 內心  
laqi kneril uhiya la wy,  
孩子 女人 她  
mluw yaba yaya ga,  
跟 父親 母親  
ungat lungun nya,  
沒有 想 他  
siy gluw qnxan bnkis mqas mqyanux.  
就 隨著 生活 老人 高興 生存

詞意：有一位心地善良的女孩，她跟著父母親毫無怨言。她按著老人的傳統生活方式，高興的生活著。

2.tehuk squ osa sqliqan,  
到達 那個 去 夫家(親家)  
ini baqi qnxan nya la,  
不 知道 生活 她  
kya ruma ga minblaq, ruma ga m'uy,  
有 些人 幸福 有些 累  
ana su sisay nanu sinpngan Utux la.  
無論 你 怎麼樣 命定 上帝

詞意：但到了要嫁出去後，就不知道生活將如何，有些人會得到幸福，也有些人可能就清苦。無論如何，好或壞都有上帝的命定。

3.siqan bay lungan na,  
 可憐 真的 想 的  
 laqi kneril uhiya la wy,  
 孩子 女孩 她  
 ana hmswa qnxan la, siy phut lungan,  
 無論 如此 生活 就 忍著 內心  
 si kinlokah mtzywaw na qnxan nya la.  
 努力 工作 生活 她

詞意：不幸這位女孩過著可憐的生活，無論她的生活是如何，內心都存著忍耐，他為著生活只有不斷的努力工作。

4.mhway bay yaba ta Kayal,  
 感謝 真的 上帝  
 pwahun nya laqi Yesu Kiristo,  
 差遣 他 孩子 耶穌基督  
 mwah psblaq squliq babaw cinbwanan,  
 來 和好 人 世上  
 kya qu mung ke niya ga, qoyat nanak la.  
 有 聽 話 他 的 福氣 自己

詞意：感謝上帝差遣他的獨生愛子耶穌基督，來到世上建立人與上帝和好的關係，若有人願意聽從他的話，就有福氣。